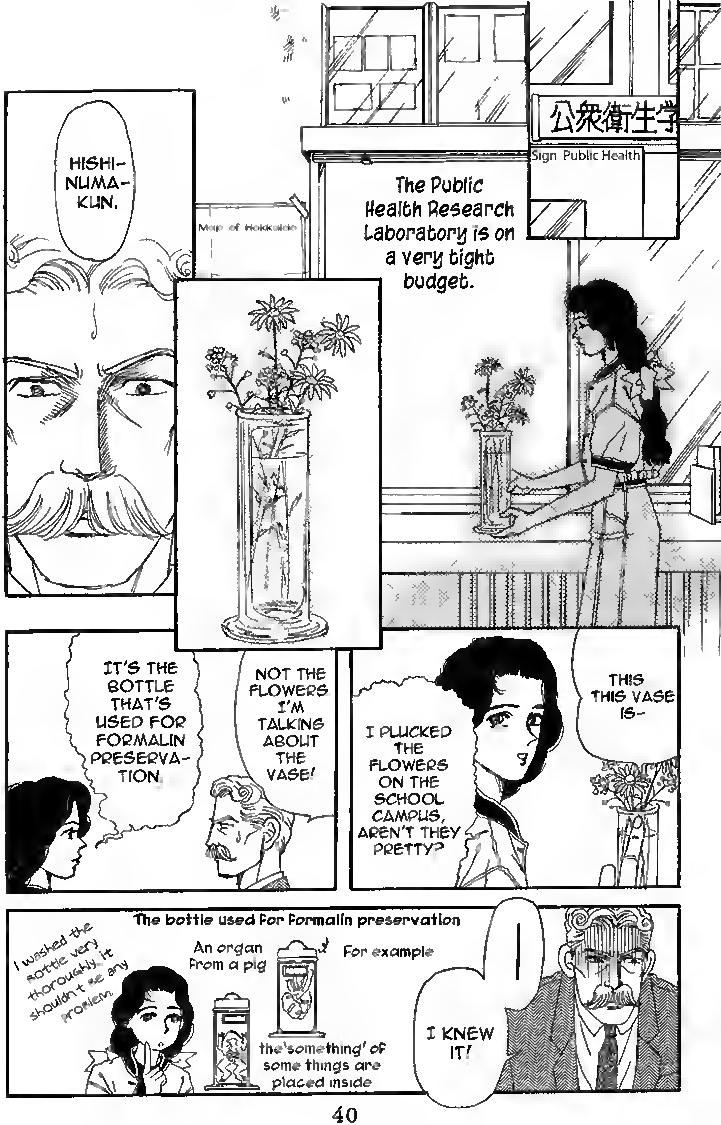
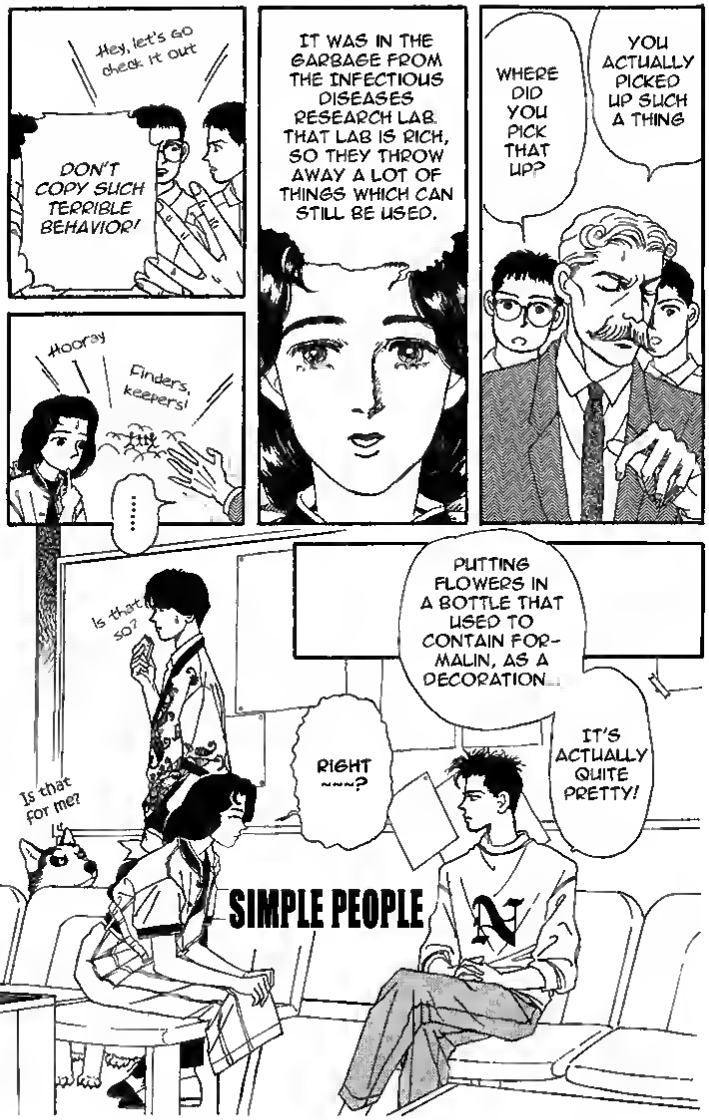
HELP!!

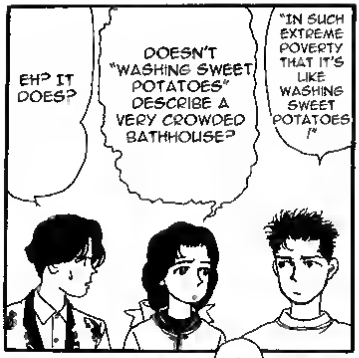
WE NEED TRANSLATORS,
EDITORS, AND QC'ERS
FOR THIS PROJECT

PLEASE APPLY AT
HTTP://WINGTIPCAFE.COM/EN

動物のお医者さん

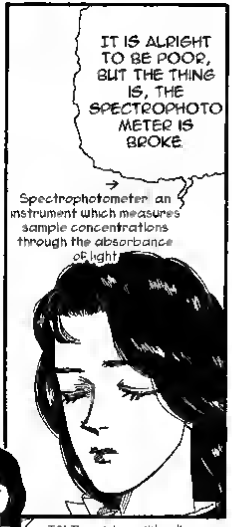

公衆衛生学
Sign Public Health
Map of Hokkaido
HISHI-NUMA-KUN.
The Public Health Research Laboratory is on a very tight budget.
IT'S THE BOTTLE THAT'S USED FOR FORMALIN PRESERVA-TION.
NOT THE FLOWERS I'M TALKING ABOUT THE VASE!
I PLUCKED THE FLOWERS ON THE SCHOOL CAMPUS, AREN'T THEY PRETTY?
THIS THIS VASE IS-
The bottle used for formalin preservation
I washed the bottle very thoroughly it shouldn't be any problem
An organ from a pig
For example
the 'something' of some things are placed inside
I KNEW IT!


Hey, let's go check it out
DON'T COPY SUCH TERRIBLE BEHAVIOR!
IT WAS IN THE GARBAGE FROM THE INFECTIOUS DISEASES RESEARCH LAB. THAT LAB IS RICH, SO THEY THROW AWAY A LOT OF THINGS WHICH CAN STILL BE USED.
WHERE DID YOU PICK THAT UP?
YOU ACTUALLY PICKED UP SUCH A THING
Hooray
Finders, keepers!
.....
Is that so?
Is that for me?
PUTTING FLOWERS IN A BOTTLE THAT USED TO CONTAIN FORMALIN, AS A DECORATION...
RIGHT ~~~?
IT'S ACTUALLY QUITE PRETTY!
SIMPLE PEOPLE


EH? IT DOES?
DOESN'T "WASHING SWEET POTATOES" DESCRIBE A VERY CROWDED BATHHOUSE?
"IN SUCH EXTREME POVERTY THAT IT'S LIKE WASHING SWEET POTATOES!"
.....

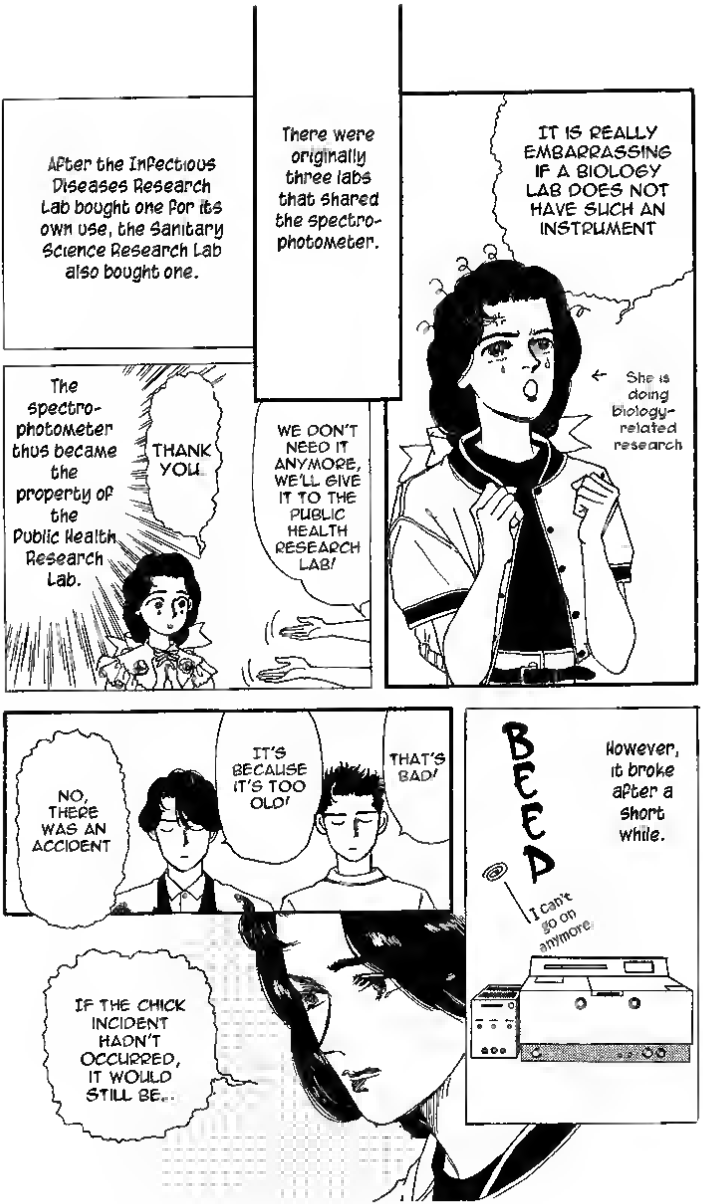
Correct explanation: In such extreme poverty it is like being scrubbed clean of everything

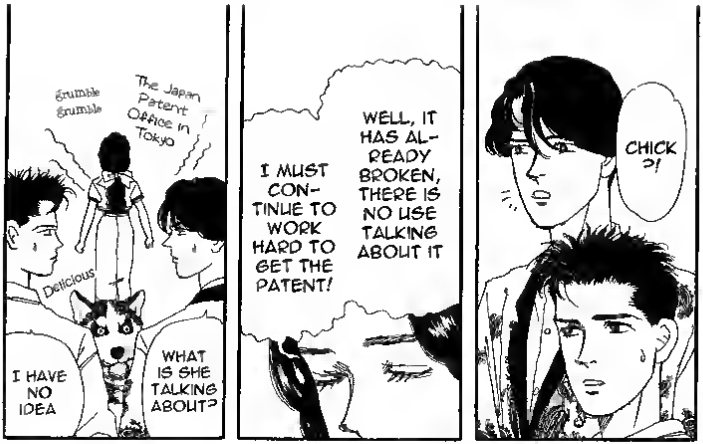
I'VE ALREADY PLACED LOTS OF CATALOGUES ABOUT SPECTROPHOTOMETERS WHEREVER PROF SUGAWARA CAN SEE THEM, AND HE STILL PRETENDS HE HASN'T SEEN THEM
How pathetic.

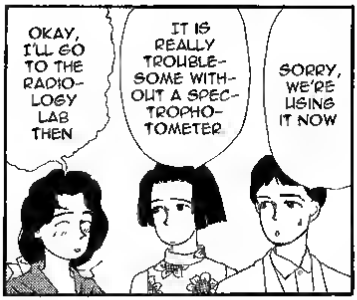


→ Spectrophotometer: an instrument which measures sample concentrations through the absorbance of light

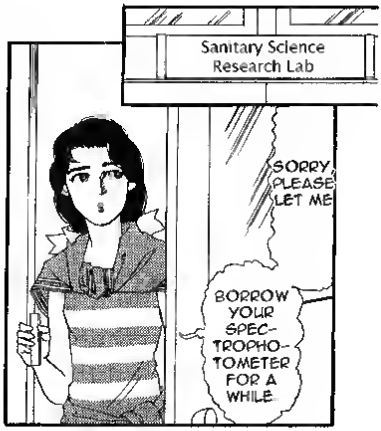
T/N The catalogue titles all say "Spectrophotometers"


After the Infectious Diseases Research Lab bought one for its own use, the Sanitary Science Research Lab also bought one.
There were originally three labs that shared the spectro-photometer.
IT IS REALLY EMBARRASSING IF A BIOLOGY LAB DOES NOT HAVE SUCH AN INSTRUMENT
She is doing biology-related research
The spectro-photometer thus became the property of the Public Health Research Lab.
THANK YOU.
WE DON'T NEED IT ANYMORE, WE'LL GIVE IT TO THE PUBLIC HEALTH RESEARCH LAB!
NO, THERE WAS AN ACCIDENT
IT'S BECAUSE IT'S TOO OLD!
THAT'S BAD!
BEEP
I can't go on anymore
However, it broke after a short while.
IF THE CHICK INCIDENT HADN'T OCCURRED, IT WOULD STILL BE..


Grumble Grumble
The Japan Patent Office in Tokyo
Delicious
I HAVE NO IDEA
WHAT IS SHE TALKING ABOUT?
I MUST CONTINUE TO WORK HARD TO GET THE PATENT!
WELL, IT HAS ALREADY BROKEN, THERE IS NO USE TALKING ABOUT IT
CHICK ?!



Because the Public Health Research Lab does not have the money to purchase a spectrophotometer, the students have to keep going to the other labs to use it.



Infectious Diseases Research Lab
SURE, NO ONE IS USING IT NOW ANYWAY.
THANK YOU VERY MUCH!
EXCUSE ME. CAN I BORROW YOUR ENZYMES TOO?
OKAY, NO PROBL-EM.
Enzymes
Consumable
Very expensive
AH! WE DON'T HAVE ANY ENZYMES LEFT.
"BORROWING" MEANING YOU'LL RETURN IT AFTERWARD, RIGHT?

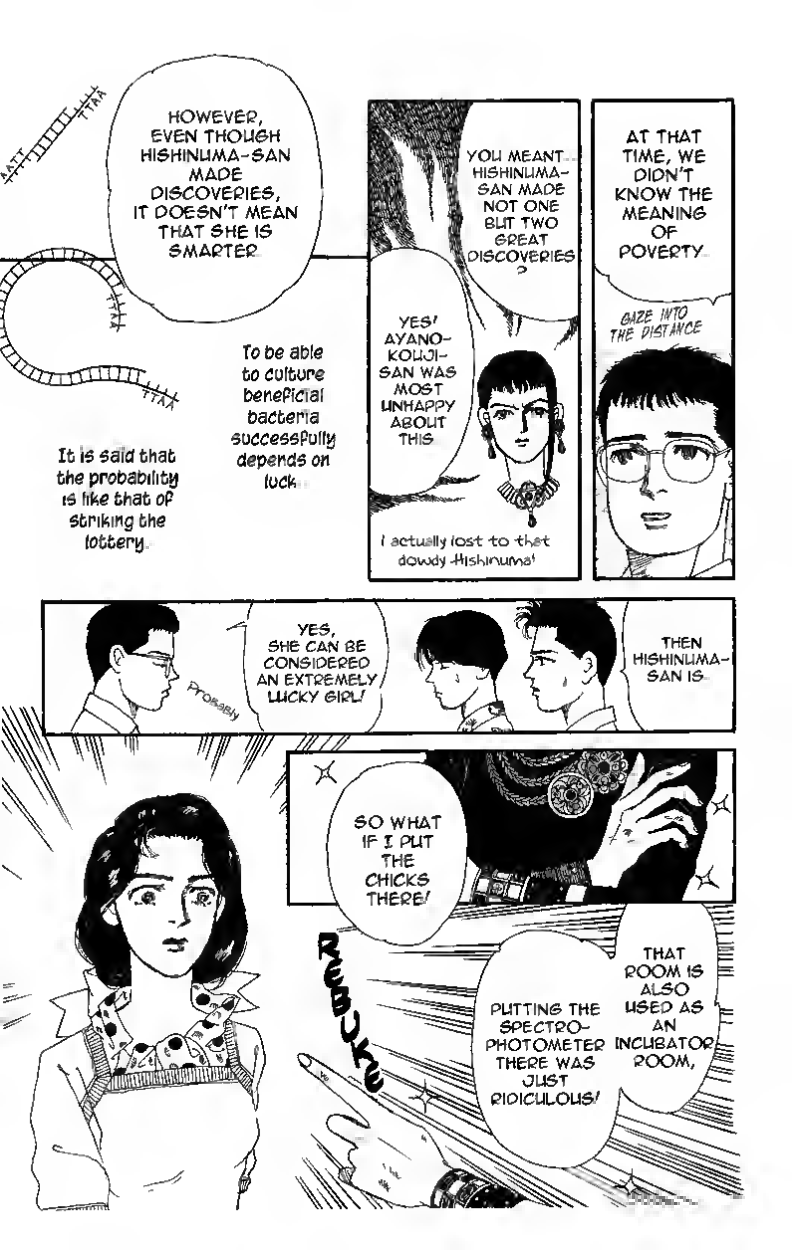
Tiffany
Chanel
Gucci
5
CHANEL
Ferragamo
HMPH!
Tasaki pearl ring
White coat
Dry hands due to frequent contact with chemical reagents
I CANNOT RETURN IT! SO YOU CAN JUST GIVE IT TO ME THEN!
AYANO-KOUJI, DON'T SAY THAT!
WE BORROWED SOME CONDIMENTS FROM THE PUBLIC HEALTH LAB BEFORE!
Uuuurgh I didn't want to come here because of this.
HO HO HO
YOU SHOULD HAVE SAID SO RIGHT FROM THE START!

T/N: words written on the papers the prof gave to Hishinuma "Coupons"
Hot
Hot
Hot
We should have ordered some cold dishes just now...
Not finished yet?
WE SHOULDN'T BE EATING NOODLES AT THIS TIME!
SORRY, MY STUDENT SPOKE RUDELY TO YOU, PLEASE TAKE THESE AND GET SOMETHING HOT TO EAT!
WE GAVE THEM THE SOUP BASE FOR ODEN AFTER THAT!
Thank you Prof
ACTUALLY, I DO HAVE SOMETHING WHICH CAN MAKE MONEY!
WHAT CAN YOU DO IF THERE'S NO MONEY? THE LOAN WE TOOK LAST YEAR HASN'T BEEN REPAID.
IF WE GO ON LIKE THIS, WE'LL ALWAYS BE IN POVERTY WE NEED TO BUY A SPECTROPHOTO-METER
LIKE JEWEL-RY?

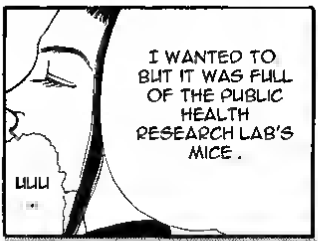
AS A MICROBIOLOGY RESEARCHER, I DISCOVERED A STRAIN OF E. COLI THAT PRODUCES PROTEINS WHICH CAN BE USED AS A DIAGNOSTIC TOOL.
E. COLI !?
IT'S E.COLI!
APPLYING FOR A PATENT WE CAN THEN MAKE MONEY WHENEVER OUR TECHNOLOGY IS USED
YEN
HOWEVER, THERE'S SOMETHING ELSE THAT CAN MAKE MORE MONEY
WHAT IS IT?
TWO OR THREE COMPANIES HAVE EXPRESSED INTEREST IN COMMER-CIALIZING THEM
COMMER-CIALIZE? THAT'S AMAZING.
HISHINUMA-SAN, WE FOUND OUT WHOSE CHICK IT WAS!
Have you finished eating?
.....
THE PROBLEM IS THAT IT'S NOT EASY TO GET A PATENT THAT'S WHY OUR APPLICATION HASN'T BEEN APPROVED YET
I SEE...

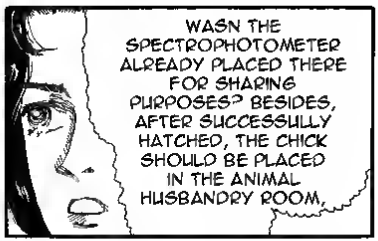
When she opened the lid of the machine, it was full of feathers!
The spectro photo-meter is a very delicate machine.
One day, when Hishimuma wanted to use it, she found some chicks nearby.
CHEEP
CHEEP
CHEEP
AYANO KOUJI-SAN.
WHO?
SHE MUST HAVE LEFT IT THERE ON PURPOSE.
I KNEW IT!
WHAT'S WITH THE CHICK?
DIDN'T I MENTION BEFORE THAT THE SPECTROPHOTO-METER DID NOT BREAK DOWN BECAUSE IT WAS TOO OLD?
YES!
SO THE SPECTRO-PHOTOMETER BROKE DOWN BECAUSE OF THAT?
BE MY GUEST.
I'LL DEFINITELY GO AND SETTLE THIS WITH AYANO-KOUJI.

IF I LOSE IN THE ARGUMENT, YOU CAN USE OUR MOST HIGH-CLASS SPECTRO-PHOTOMETER ANY TIME YOU WANT! FOR FREE!
LADIES, PLEASE TAKE IT OUTSIDE!
Eh, Hishinuma-san?
TWO YEARS AGO, HISHINUMA-SAN ALSO DEVELOPED SOMETHING WHICH COULD BE COMMER-CIALIZED.
DID THEY MAKE A LOT OF MONEY?
NOPE!
Please take it
Please take it
THEY GAVE IT AWAY FOR FREE.
AYANOKOUJI-SAN IS A PH.D STUDENT IN THE INFECTIOUS DISEASES RESEARCH LAB.
ALL THEY GOT IN RETURN WERE SOME SNACKS
Only this
SHE SEES HISHINUMA AS HER OPPONENT


HOWEVER, EVEN THOUGH HISHINUMA-SAN MADE DISCOVERIES, IT DOESN'T MEAN THAT SHE IS SMARTER.
It is said that the probability is like that of striking the lottery.
To be able to culture beneficial bacteria successfully depends on luck.
YOU MEANT HISHINUMA-SAN MADE NOT ONE BUT TWO GREAT DISCOVERIES?
YES! AYANO-KOUJI-SAN WAS MOST UNHAPPY ABOUT THIS.
I actually lost to that dowdy Hishinuma!
AT THAT TIME, WE DIDN'T KNOW THE MEANING OF POVERTY.
GAZE INTO THE DISTANCE
Probably
YES, SHE CAN BE CONSIDERED AN EXTREMELY LUCKY GIRL!
THEN HISHINUMA-SAN IS...
SO WHAT IF I PUT THE CHICKS THERE!
REBUKE
PUTTING THE SPECTRO-PHOTOMETER THERE WAS JUST RIDICULOUS!
THAT ROOM IS ALSO USED AS AN INCUBATOR ROOM,

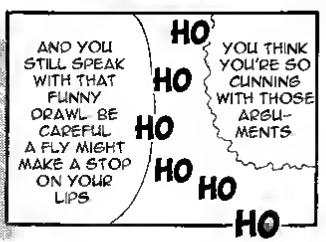
Wasn't the spectrophotometer already placed there for sharing purposes?
I don't think you'll win, you'd better focus on getting the patent from the Japan Patent Office instead
UUUU


I WANTED TO BUT IT WAS FULL OF THE PUBLIC HEALTH RESEARCH LAB'S MICE.
UUUU


WASN THE SPECTROPHOTOMETER ALREADY PLACED THERE FOR SHARING PURPOSES? BESIDES, AFTER SUCCESSULLY HATCHED, THE CHICK SHOULD BE PLACED IN THE ANIMAL HUSBANDRY ROOM.

HOW RUDE! IF I WANT TO SPEAK FAST, I CAN TOO
. . . . . .

I HAD NO CHOICE BUT TO PUT THE CHICKS IN THE SAME ROOM AS THE SPECTRO-PHOTO-METER
I told you to take care of those mice!
Mice again!
It's a perfectly logical reason, no matter how you look at it.
UUUU


AND YOU STILL SPEAK WITH THAT FUNNY DRAWL. BE CAREFUL A FLY MIGHT MAKE A STOP ON YOUR LIPS
HO
HO
HO
HO
HO
HO
YOU THINK YOU'RE SO CUNNING WITH THOSE ARGU-MENTS

MY LIPS CAN MOVE FAST, BUT MY BRAIN CAN'T CATCH UP.
.....
Oh?
H
O
I... I can't possibly lose to someone whose brain is filled with flies, can I?
PUBLIC HEALTH RESEARCH LAB
PROF., I'M SICK OF THESE HARDSHIPS OF POVERTY
She says it's because of poverty
Hmm
I GAVE UP ON APPLYING FOR PATENTS LET'S JUST SELL IT TO SOME COMPANY FOR TWO MILLION!
So that we can then buy the machine
EVEN IF WE SELL IT... WE CAN'T ACCEPT THE MONEY BECAUSE WE ARE AN ACADEMIC INSTITUTION
WHAT?
SO WE'LL GET BISCUITS AGAIN?
BUT IF IT'S THE COMPANY'S PRODUCTS, WE MIGHT ASK FOR IT AS A SHARED-OWNERSHIP OF THE RESEARCH
THEN IS THERE A SPECTRO PHOTO-METER COMPANY?

NO!
ALL OF THEM ARE COMPANIES THAT SELL CONSUMABLES.
.....
HISHINUMA-KUN, DON'T BE SO DEPRESSED! I'LL ASK THEM FOR SOMETHING THAT YOU WANT.
THEN I WANT THE GIFTS TO BE ENZYMES.
How, how detestable!
I'M JUST GIVING YOU
OH... BUT BACK THEN I DIDN'T BORROW... IN THAT CASE...
I'M HERE TO RETURN THE ENZYMES.
Therefore, the Public Health Research Lab no longer has to worry about running out of enzymes.
HISHINUMA-SAN, YOU SHOULD USE YOUR GOOD LUCK TO WIN A LOTTERY!
ALL RIGHT, I'LL BUY A SPECTRO-PHOTOMETER IF I WIN THE BIG PRIZE
The Public Health Research Lab used to be on a very tight budget.
Everyone... put in 100 yen each!
And it still is.

Doubutsu no Oisha-san UNIT 35 - End

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Wingtangfiction.com

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : ruffypws
Cleaned by : Kaitouace
Typeset by : LadychaosT
QCed by : pendancien